

VENDIM
Nr. 1024, datë 16.12.2020

**PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES SË GRANTIT NDËRMJET REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË, TË PËRFAQËSUAR NGA MINISTRIA E FINANCAVE DHE
EKONOMISË (MARRËSI), FONDIT SHQIPTAR TË ZHVILLIMIT (AGJENCIA E
ZBATIMIT TË PROJEKTIT) DHE KfW FRANKFURT AM MAIN (KfW), PËR
FURNIZIMIN ME UJË TË ZONAVE RURALE IV: GRANTI 2 I WBIF-së**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 19, të ligjit nr. 43/2016, “Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e ministrit të Financave dhe Ekonomisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes së grantit ndërmjet Republikës së Shqipërisë, të përfaqësuar nga Ministria e Financave dhe Ekonomisë (marrësi), Fondit Shqiptar të Zhvillimit (Agjencia e Zbatimit të Projektit) dhe KfW Frankfurt am Main (KfW), për furnizimin me ujë të zonave rurale IV: Granti 2 i WBIF-së, sipas tekstit bashkëlidhur këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Erion Braçe

MARRËVESHJE GRANTI

E DATËS 29.10.2020, NDËRMJET KfW FRANKFURT AM MAIN (KfW) DHE
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË, TË PËRFAQËSUAR NGA MINISTRIA E FINANCAVE
DHE EKONOMISË (MARRËSI), DHE FONDIT SHQIPTAR TË ZHVILLIMIT (FSHZH)
(AGJENCIA E ZBATIMIT TË PROJEKTIT), PËR 2.220.000,00 EURO
- FURNIZIMI ME UJË I ZONAVE RURALE IV: GRANTI 2 I WBIF-së

NUMRI I GRANTIT: WB21-ALB-ENV-03

NR. BMZ. 201470. 602

PËRMBAJTJA

1. Shuma dhe qëllimi i Grantit
2. Kanalizimi
3. Disbursimi
4. Pezullimi i disbursimit dhe shlyerja
5. Kostot dhe detyrimet publike
6. Deklaratat kontraktuale
7. Shërbimet e ekspertëve
8. Publikimi dhe transferimi i informacionit të lidhur me shërbimet e ekspertëve
9. Dispozita të ndryshme

Aktet e përputhshmërisë së përfituesit

Aktet e përputhshmërisë së Agjencisë së Zbatimit të Projektit

KfW-ja dhe Marrësi lidhën marrëveshje për programin e Furnizimit me Ujë të Zonave Rurale IV (Programi). Për të plotësuar fondet e ofruara nga qeveria gjermane (duke përfshirë një marrëveshje të veçantë huaje të lidhur ndërmjet KfW-së, Marrësit dhe Agjencisë së Zbatimit të Projektit (Marrëveshja e Huas) për financimin e Programit, Fondi i Përbashkët Evropian i

Ballkanit Perëndimor (EWBJF) do t'i ofrojë Marrësit fonde shtesë për Kuadrin e Investimit të Ballkanit Perëndimor (WBIF) nëpërmjet KfW-së.

Në bazë të Kushteve të Përgjithshme të EWBJF-së të datës 7 nëntor 2006, të ndryshuar herë pas here, dhe Formularit të Aplikimit për Grant, datë 26 qershor 2019, të ndryshuar herë pas here (referuar së bashku si “Dokumentacioni i WBIF -së”) Marrësi, Agjencia e Zbatimit të Projektit dhe KfW-ja lidhin Marrëveshjen e Grantit (Marrëveshja), si më poshtë:

1. Shuma dhe qëllimi i Grantit

1.1 KfW-ja i ofron Marrësit një grant deri në shumën:

2.220.000,00 euro (Granti).

Ky Grant nuk është i shlyeshëm, përveç kur parashikohet ndryshe në nenin 4.2.

1.2 Marrësi e kanalizon të plotë Grantin për Agjencinë e Zbatimit të Projektit, në përputhje me kushtet e përcaktuara në nenin 2. Agjencia e Zbatimit të Projektit e përdor Grantin vetëm për të financuar konsulentin e zbatimit, i cili është përgjegjës për mbikëqyrjen e punimeve dhe të masave të vizibilitetit, në kuadër të Programit (Shërbimet e Ekspertëve). Agjencia e Zbatimit të Projektit dhe KfW-ja përcaktojnë hollësitë e Shërbimeve të Ekspertëve, si dhe të mallrave dhe të shërbimeve që do të financohen nga kontributi financiar përmes ndryshimit të marrëveshjes së veçantë, që ekziston tashmë lidhur me programin që do të kundërfirmoset/siglohet nga Marrësi, i përfaqësuar nga Ministria e Financave dhe Ekonomisë (marrëveshja e veçantë, e ndryshuar, e referuar në vijim si “Marrëveshja e Veçantë”).

1.3 Marrësi dhe KfW-ja përcaktojnë hollësisht në Marrëveshjen e Veçantë kontributet homologe për t'u dorëzuar nga Agjencia e Zbatimit të Projektit. Marrësi i dorëzon kontributet homologe të plota dhe në kohën e duhur. Agjencia e Zbatimit të Projektit i jep KfW-së, sipas kërkesës, dëshmi që vërtetojnë masat e marra për këtë qëllim.

1.4 Taksat dhe detyrimet e tjera publike që duhet të mbulohen nga Marrësi ose Agjencia e Zbatimit të Projektit, si edhe tarifat e importit nuk financohen nga Granti.

2. Kanalizimi

2.1 Marrësi e kanalizon Grantin për Agjencinë e Zbatimit të Projektit në formën e një granti të pashlyeshëm, sipas një marrëveshjeje të veçantë financimi.

2.2 Përpara disbursimit të parë nga Granti, Marrësi i paraqet KfW-së përkthimin e vërtetuar të marrëveshjes së përmendur në nenin 2.1 në gjuhën angleze ose gjermane.

2.3 Kanalizimi i Grantit nuk përbën asnjë detyrim të Agjencisë së Zbatimit të Projektit ndaj KfW-së për detyrimet e pagesës në kuadër të kësaj Marrëveshjeje.

3. Disbursimi

3.1 KfW-ja e disburson Grantin në përputhje me progresin e Shërbimeve të Ekspertëve dhe me kërkesë të Agjencisë së Zbatimit të Projektit. Marrësi, Agjencia e Zbatimit të Projektit dhe KfW-ja përcaktojnë në Marrëveshjen e Veçantë procedurën e disbursimit dhe, në veçanti, dëshmitë, që vërtetojnë se fondet e disbursuara janë përdorur për qëllimin e parashikuar.

3.2 Sipas nenit 4, KfW-ja ka si detyrim të vetëm të kryejë disbursime në kuadër të kësaj marrëveshjeje, për sa kohë që:

a) KfW-ja i ka marrë fondet përkatëse sipas dokumentacionit të WBIF-së;

b) KfW-ja dhe Agjencia e Zbatimit të Projektit kanë lidhur Marrëveshjen e Veçantë; dhe

c) kushti i përcaktuar në nenin 2.2 është përmbushur.

3.3 KfW-ja ka të drejtë të refuzojë t'i kryejë disbursimet pas datës 30 dhjetor 2023.

4. Pezullimi i disbursimeve dhe shlyerja

4.1 KfW-ja nuk mund t'i pezullojë disbursimit, përveç kur:

a) Marrësi nuk i përmbush detyrimet e tij ndaj KfW-së për pagesat, kur kërkohet kryerja e tyre;

b) detyrimet në kuadrin e kësaj Marrëveshjeje ose të marrëveshjeve të veçanta të lidhura me këtë Marrëveshje nuk janë përmbushur;

c) Agjencia e Zbatimit të Projektit nuk mund të provojë se Granti është përdorur për qëllimin e përcaktuar;

d) përmbushja e detyrimeve të KfW-së, në kuadër të kësaj Marrëveshjeje shkel ligjin e zbatueshëm;

e) disbursimet pezullohen plotësisht ose pjesërisht bazuar në dokumentacionin e WBIF-së;

f) KfW-së i kërkohet të kryejë kërkesë për shlyerjen e kontributit financiar, që nuk është përdorur në përputhje me dokumentacionin e WBIF-së;

g) dokumentacioni i WBIF-së nuk është më i vlefshëm, i efektshëm, i zbatueshëm ose shfuqizohet;

h) ndodh një rast që i jep të drejtën KfW-së ta zgjidhë Marrëveshjen e Huas ose të pezullojë disbursimet;

i) shfaqen rrethana të jashtëzakonshme që pengojnë ose rrezikojnë seriozisht livrimin ose qëllimin e Shërbimeve të Ekspertëve;

4.2 Nëse ka ndodhur ndonjë prej situatave të specifikuara në nenin 4.1 b), c), d) ose f) dhe nuk është eliminuar brenda periudhës së përcaktuar nga KfW-ja, e cila megjithatë është të paktën 30 ditë, KfW-ja:

a) në rastin e përcaktuar në nenin 4.1 b), mund të kërkojë shlyerje të menjëhershme të të gjitha shumave të disbursuara;

b) në rastin e nenit 4.1 d), mund të kërkojë shlyerje të menjëhershme të këtyre shumave, pagesa e të cilave ndaj Marrësit ose lënia e tyre të Marrësi përbëjnë shkelje të ligjit të zbatueshëm;

c) në rastet e përcaktuara në nenin 4.1 c) ose f), mund të kërkojë shlyerje të menjëhershme të këtyre shumave kur Agjencia e Zbatimit të Projektit nuk mund të provojë se këto shuma janë përdorur për qëllimin e parashikuar.

5. Kostot dhe tarifat publike

Marrësi mbulon të gjitha taksat dhe detyrimet e tjera publike që lindin jashtë Republikës Federale të Gjermanisë për lidhjen dhe zbatimin e kësaj Marrëveshjeje, si dhe të gjitha kostot e transfertave dhe të konvertimit që lindin lidhur me disbursimin e Grantit financiar.

6. Deklaratat kontraktuale dhe prokura

6.1 Në zbatimin e kësaj Marrëveshjeje, Marrësi përfaqësohet nga ministri i Financave dhe Ekonomisë, dhe persona të caktuar prej tij/saj për KfW-në dhe të autorizuar me prokurë të vërtetuar prej tij/saj. Në zbatimin e kësaj Marrëveshjeje, Agjencia e Zbatimit të Projektit përfaqësohet nga Drejtori Ekzekutiv i Agjencisë së Zbatimit të Projektit dhe persona të caktuar nga ai/ajo për KfW-në dhe të autorizuar me prokurë të vërtetuar prej tij/saj. Prokurat nuk skadojnë deri në marrjen nga ana e KfW-së të revokimit të tyre nga përfaqësuesi i autorizuar në atë kohë.

6.2 Ndryshimet ose shtesat e kësaj Marrëveshjeje, si dhe njoftimet apo deklaratat e lëshuara nga palët kontraktuese, në kuadrin e kësaj Marrëveshjeje bëhen me shkrim.

Ministri i Financave dhe Ekonomisë është i autorizuar të nënshkruajë çdo ndryshim që duhet miratuar nga Këshilli i Ministrave. Ndryshimet e kësaj Marrëveshjeje, që cenojnë vetëm periudhën e disponueshmërisë (neni 3.2), nuk kërkojnë miratim paraprak nga Këshilli i Ministrave dhe miratim nga qeveria apo miratime të tjera. Ndryshimet e kësaj Marrëveshjeje, që cenojnë vetëm marrëdhëniet ligjore ndërmjet KfW-së dhe Marrësit, nuk kërkojnë miratimin e Agjencisë së Zbatimit të Projektit.

Çdo njoftim apo deklaratë e tillë konsiderohet e marrë menjëherë pasi të ketë mbërritur në adresën e mëposhtme të palës kontraktuese përkatëse ose në adresë të tjerë të palës kontraktuese përkatëse, siç i është njoftuar palës tjetër kontraktuese:

Për KfW-në:

KfW

Postfach 11 11 41

60046 Frankfurt am Main

Republika Federale e Gjermanisë

Faks: +49 69 7431-2944

Për Marrësin:
Republika e Shqipërisë
Përfaqësuar nga Ministria e Financave dhe Ekonomisë
Bulevardi "Dëshmorët e Kombit", nr. 3
Tiranë
Shqipëri
Faks: +35542228494
Për Agjencinë e Zbatimit të Projektit
Fondi Shqiptar i Zhvillimit
Rruga "Sami Frashëri", 10
Telefon: +355 4234 885
Faks: +355 4234 885

7. Shërbimet e Ekspertëve

7.1 Agjencia e Zbatimit të Projektit:

a) përgatit dhe livron Shërbimet e Ekspertëve në përputhje me praktikat e qëndrueshme financiare dhe inxhinierike, standardet mjedisore dhe sociale, si dhe, veçanërisht, në përputhje me konceptin e dakordësuar ndërmjet Agjencisë së Zbatimit të Projektit dhe KfW-së për Shërbimet e Ekspertëve, dhe për këtë qëllim përdor shërbimet e inxhinierëve konsultues të pavarur dhe të kualifikuar;

b) përmbush kurdoherë dispozitat e prokurimit të parashikuara në Marrëveshjen e Veçantë, duke përfshirë planin përkatës të prokurimit;

c) mban ose siguron mbajtjen e librave, regjistrave dhe llogarive të sakta dhe të rregullta, duke specifikuar në mënyrë transparente të gjitha kostot e shkaktuara në lidhje me Shërbimet e Ekspertëve dhe duke identifikuar qartë mallrat dhe shërbimet e financuara nga ky Grant financiar;

d) iu mundëson përfaqësuesve të KfW-së që të inspektojnë në çdo kohë librat dhe regjistrat, si dhe çdo dokumentacion tjetër përkatës që lidhet me livrimin e Shërbimeve të Ekspertëve;

e) i jep KfW-së brenda dy javësh nga paraqitja e kërkesës, çdo dhe të gjitha informacionet dhe dëshmitë për Shërbimet e Ekspertëve dhe progresin e tyre të mëtejshëm, sipas kërkesës së KfW-së, duke përfshirë, por pa u kufizuar tek informacionet dhe raportet e nevojshme për përmbushjen e detyrimeve të WBIF-së për të raportuar, në veçanti: i: raportet e zbatimit vjetor në fund të shkurtit të çdo viti, të cilat përshtijnë pjesën përshkruese dhe atë financiare, si dhe ii. të dhënat përkatëse për përditësimet gjashtëmujore në Sistemin e Menaxhimit të Informacionit të WBIF-së në fund të marsit dhe shtatorit të çdo viti;

f) merr masat e arsyeshme, në përputhje me rregulloret dhe rregullat e veta, për të siguruar se kandidatët ose tenderuesit apo aplikantët e mundshëm përjashtohen nga pjesëmarrja në procedurën e prokurimit dhe nga dhënia e kontratës së prokurimit të financuar nga BE-ja/WBIF-ja, nëse Agjencia e Zbatimit të Projektit merr dijeni se ndaj këtyre subjekteve:

i. ose personave me të drejta përfaqësimi, vendimmarrjeje ose kontrolli mbi këto subjekte është dhënë një vendim penal ose administrativ i formës së prerë për mashtrim, korrupsion, përfshirje në organizata kriminale, pastrim parash, vepra penale të lidhura me terrorizmin, punën e detyruar të fëmijës apo trafikimin e qenieve njerëzore;

ii. ose personave me të drejta përfaqësimi, vendimmarrjeje ose kontrolli mbi këto subjekte është dhënë një vendim penal ose administrativ i formës së prerë për parregullsi që cenojnë interesat financiarë të BE-së;

iii. është dhënë një vendim ku shpallen përgjegjësi për keqpërfaqësim, në lidhje me ofrimin e informacionit të kërkuar si kusht për të marrë pjesë në procedurë ose nëse nuk e ofrojnë këtë informacion.

7.2 Marrësi dhe Agjencia e Zbatimit të Projektit:

a) sigurojnë financimin e plotë të Shërbimeve të Ekspertëve dhe, me kërkesë, i vënë në dispozicion KfW-së dëshmi që vërtetojnë mbulimin e kostove të papaguara nga ky kontribut financiar;

b) informojnë vullnetarisht KfW-në për çdo apo të gjitha rrethanat që mund të pengojnë, vonojnë, rrezikojnë apo ndikojnë negativisht në livrimin, operimin, menaxhimin ose qëllimin e Shërbimeve të Ekspertëve;

c) marrin masa të efektshme dhe proporcionale për zbutjen e rrezikut të praktikave të ndaluara ose të veprimtarive të tjera të jashtëligjshme, në lidhje me përdorimin e kontributit financiar dhe/ose livrimin e Shërbimeve të Ekspertëve. Të gjitha rastet e praktikave të ndaluara, që lidhen me kontributin financiar dhe/ose livrimin e Shërbimeve të Ekspertëve, si dhe masat e lidhura me to, të marra nga Marrësi dhe/ose Agjencia e Zbatimit të Projektit i duhen raportuar KfW-së menjëherë. Marrësi, nëpërmjet Agjencisë së Zbatimit të Projektit, merr masat për zgjidhjen e kontratave me kontraktuesit, për të cilat është përcaktuar se këta kontraktues janë përfshirë në Praktika të Ndaluara, në lidhje me livrimin e Shërbimeve të Ekspertëve dhe merr masat e duhura për rikuperimin e kontributit të keqpërdorur financiar ose të një pjese të tij.

Praktika të ndaluara nënkuptojnë një ose më shumë nga praktikat e mëposhtme:

- i. praktikë kanosëse, siç përkufizohet në shtojcën 1;
- ii. praktikë e fshehtë, siç përkufizohet në shtojcën 1;
- iii. praktikë korruptive, siç përkufizohet në shtojcën 1;
- iv. praktikë mashtruese, siç përkufizohet në shtojcën 1;
- v. vjedhje që nënkupton përvetësimin e një prone që i përket një pale tjetër;

d) u mundësojnë Komisionit Evropian dhe Gjykatës Evropiane të Audituesve apo çdo përfaqësuesi të autorizuar të shqyrtojë dokumentacionin dhe të kryejë kontrolle pa paralajmërim për përdorimin e kontributit financiar (duke përfshirë edhe procedurat e dhënies së kontratave të financuara nga kontributi financiar), në bazë të dokumenteve mbështetëse të kontabilitetit dhe çdo dokumenti tjetër të lidhur me financimin e Shërbimeve të Ekspertëve;

e) i mundësojnë Zyrës Evropiane Kundër Mashtrimit (referuar në vijim si “OLAF”) të kryejë hetime, duke përfshirë edhe kontrolle pa paralajmërim, në përputhje me dispozitat e parashikuara në legjislacionin e BE-së për mbrojtjen e interesave financiarë të BE-së ndaj mashtrimit, korrupsionit dhe çdo veprimtarie tjetër të paligjshme, dhe kur është e zbatueshme, çdo marrëveshje të bashkëpunimit administrativ të lidhur ndërmjet OLAF-it dhe organeve kundër mashtrimit të KfW-së;

f) ndërmarrin t’u ofrojnë zyrtarëve të Komisionit Evropian, OLAF-it, Gjykatës Evropiane të Audituesve dhe agjentëve të tyre të autorizuar, me kërkesë, informacion dhe akses në çdo dokument dhe të dhëna të kompjuterizuara në lidhje me menaxhimin teknik dhe financiar të operacioneve të financuara në kuadrin e kësaj Marrëveshjeje, si dhe t’u japë akses në mjediset dhe vendet ku kryhen këto operacione. Dokumentet dhe të dhënat e kompjuterizuara mund të përfshijnë informacione që Marrësi dhe/ose Agjencia e Zbatimit të Projektit i konsiderojnë konfidenciale, në përputhje me rregullat dhe rregulloret e veta të përcaktuara ose siç rregullohet nga marrëveshja kontraktuese. Sapo t’i ofrohet Komisionit Evropian, OLAF-it, Gjykatës Evropiane të Audituesve apo çdo përfaqësuesi tjetër të autorizuar, ky lloj informacioni trajtohet në përputhje me rregullat dhe legjislacionin e konfidencialitetit të BE-së. Dokumentet duhet të jenë të aksesueshme dhe të ruajtura, në mënyrë që të mundësojnë kontrollet. Marrësi dhe/ose Agjencia e Zbatimit të Projektit kanë detyrimin të informojnë Komisionin Evropian, OLAF-in ose Gjykatën Evropiane të Audituesve për vendndodhjen e saktë të ruajtjes. Kur çmohet e përshtatshme, palët mund të bien dakord të dërgojnë kopje të këtyre dokumenteve për shqyrtim dokumentacioni; dhe

g) informojnë Komisionin Evropian nëse, në lidhje me livrimin e Shërbimeve të Ekspertëve, ndonjë prej tyre ka konstatuar se një palë e tretë është përfshirë në një prej situatave të referuara më poshtë ose, nëse ka zbuluar ndonjë mashtrim dhe/ose parregullsi. Komisioni Evropian e regjistron këtë informacion në Sistemin e Gjurmimit dhe Përjashtimit të Hershëm. Marrësi dhe Agjencia e Zbatimit të Projektit e informojnë Komisionin Evropian nëse ndonjë prej tyre merr dijeni se informacioni i përcjellë duhet korrigjuar, përditësuar apo hequr. Marrësi dhe Agjencia e Zbatimit të Projektit sigurohen se subjekti i interesuar është informuar se të dhënat e tij po i

përcillen Komisionit Evropian dhe mund të regjistrohen në Sistemin e Gjurmimit dhe Përrjashtimit të Hershëm dhe të publikohen në faqen e internetit të Komisionit Evropian.

h) sigurojnë edhe zbatimin e udhëzimeve të komunikimit dhe të vizibilitetit të WBIF-së, bashkëlidhur Marrëveshjes së Veçantë si shtojcë, të referuar në nenin 7.3.

7.3 Agjencia e Zbatimit të Projektit dhe KfW-ja përcaktojnë hollësitë përkatëse të neneve 7.1 dhe 7.2 nëpërmjet Marrëveshjes së Veçantë, e cila kundërfirmoset/siglohet nga Marrësi i përfaqësuar nga Ministria e Financave dhe Ekonomisë.

7.4 Marrësi e ndihmon Agjencinë e Zbatimit të Projektit, në përputhje me praktikën e qëndrueshme inxhinierike dhe financiare në livrimin e Shërbimeve të Ekspertëve dhe përmbushjen e detyrimeve të Agjencisë së Zbatimit të Projektit, në kuadër të kësaj Marrëveshjeje dhe, në veçanti, i japin Agjencisë së Zbatimit të Projektit të gjitha lejet e nevojshme për livrimin e Shërbimeve të Ekspertëve.

7.5 Gjatë dhënies së kontratës, Marrësi dhe/ose Agjencia e Zbatimit të Projektit, mund të marrin parasysh, siç çmohet e përshtatshme dhe nën përgjegjësinë e tyre të plotë, informacionin që ndodhet në Sistemin e Gjurmimit dhe Përrjashtimit të Hershëm. Aksesin në informacion mund të ofrohet nëpërmjet personave të autorizuar ose konsultimit me Komisionin Evropian.

8. Publikimi dhe transferimi i informacionit lidhur me shërbimet e ekspertëve

8.1 Për të përmbushur parimet e pranura në nivel ndërkombëtar për arritjen e transparencës dhe efikasitetit maksimal në bashkëpunimin për zhvillim, KfW-ja e bën publik informacionin e përzgjedhur (duke përfshirë rezultatet e vlerësimit dhe kategorizimit mjedisor dhe social, si dhe raportet e vlerësimit *ex post*) për Shërbimet e Ekspertëve dhe mënyrën e tyre të financimit gjatë negociatave parakontraktuale, paralelisht me zbatimin e marrëveshjeve të lidhura me programin e shërbimeve të ekspertëve dhe me fazën paskontraktuale (në vijim e referuar si “Periudha e Plotë”).

Informacioni publikohet rregullisht në faqen e internetit të KfW-së për fushën e tij të biznesit “Banka e Zhvillimit KfW” (<http://transparenz.kfw-entwicklungsbank.de/>).

Publikimi i informacionit (qoftë nga KfW-ja apo palët e treta, në përputhje me nenin 8.3 më poshtë) për Shërbimet e Ekspertëve dhe mënyrën e tyre të financimit nuk përfshin asnjë dokumentacion kontraktual ose informacion të hollësishëm sensitiv financiar apo të lidhur me biznesin rreth palëve të përfshira në Shërbimet e Ekspertëve ose në financimin e tyre, si:

- a) informacion për të dhënat e brendshme financiare;
- b) strategjitë e biznesit;
- c) udhëzime dhe raporte të brendshme të korporatës;
- d) të dhëna personale për personat fizikë;
- e) vlerësimi i brendshëm i KfW-së për gjendjen financiare të palëve.

8.2 KfW-ja e ndan informacionin e përzgjedhur për Shërbimet e Ekspertëve dhe mënyrën e tyre të financimit gjatë Periudhës së Plotë me subjektet e përmendura më poshtë, veçanërisht për të siguruar transparencë dhe efikasitet:

- a) filialet e KfW-së;
- b) Republikën Federale të Gjermanisë dhe organet, autoritetet, institucionet, agjencitë ose subjektet e saj kompetente;
- c) organizata të tjera zbatuese të përfshira në bashkëpunimin gjerman dypalësh për zhvillim, veçanërisht *Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH*;
- d) organizata ndërkombëtare të përfshira në mbledhjen e të dhënave statistikore dhe anëtarët e tyre, veçanërisht Organizata për Bashkëpunim dhe Zhvillim Ekonomik (OECD) dhe anëtarët e saj;
- e) palët e Kushteve të Përgjithshme të EWBJF-së;
- f) institucionet administruuese të EWBJF-së;
- g) Bashkimin Evropian dhe institucionet e tij.

8.3 Gjithashtu, Republika Federale e Gjermanisë i ka kërkuar KfW-së të ndajë informacionin e përzgjedhur për Shërbimet e Ekspertëve dhe mënyrën e tyre të financimit gjatë Periudhës së Plotë me subjektet e mëposhtme, të cilat botojnë seksionet që kanë lidhje me qëllimin:

a) Republika Federale e Gjermanisë për qëllimet e Nismës së Transparencës së Ndhmës Ndërkombëtare (http://www.bmz.de/de/was_wir_machen/wege/transparenz-fuer-mehr-Wirksamkeit/index.html);

b) Tregu dhe Investimi Gjerman (GTAI), për qëllimet e informacionit për tregun (<http://www.gtai.de/GTAI/Navigation/DE/trade.FOO>);

c) OECD-ja për qëllimet e raportimit të flukseve financiare, në kuadrin e bashkëpunimit për zhvillim (<http://stats.oecd.org/>);

d) Instituti Gjerman për Vlerësimin e Zhvillimit (DEval), për qëllimet e vlerësimit të përgjithshëm të bashkëpunimit gjerman për zhvillim, për të garantuar transparencë dhe efikasitet (<http://www.deval.org/de/>);

e) palët e Kushteve të Përgjithshme të EWBJF-së;

f) institucionet administruese të EWBJF-së;

g) Bashkimi Evropian dhe institucionet e tij.

8.4 KfW-ja rezervon më tej të drejtën për transferimin (duke përfshirë qëllimet e publikimit) e informacionit për Shërbimet e Ekspertëve dhe mënyrën e tyre të financimit gjatë periudhës së plotë të palët e tjera të treta për të mbrojtur interesat e ligjshëm.

Informacioni nuk transferohet nga KfW-ja të palët e treta, nëse interesat e ligjshëm të Marrësit dhe/ose Agjencisë së Zbatimit të Projektit në informacionin që nuk transferohet i tejkalon interesat e KfW-së për transferimin e këtij informacioni. Interesat e ligjshëm të Marrësit dhe/ose Agjencisë së Zbatimit të Projektit përfshijnë, veçanërisht, konfidencialitetin e informacionit sensitiv të përmendur në nenin 8.1, i cili përjashtohet nga publikimi.

Gjithashtu, KfW-ja ka të drejtën t'u transferojë informacion palëve të treta, nëse kjo është e nevojshme, për shkak të kërkesave statutores ose rregullore ose për të ruajtur dhe për të mbrojtur pretendimet dhe të drejtat e tjera ligjore në proceset gjyqësore ose administrative.

9. Dispozita të ndryshme

9.1 Marrësi ndërmerr të përmbushë në çdo kohë detyrimet e parashtruara në shtojcën 1a (Akti i përputhshmërisë së përfituesit). Agjencia e Zbatimit të Projektit ndërmerr të përmbushë në çdo kohë detyrimet e parashtruara në shtojcën 1b (Akti i përputhshmërisë së Agjencisë së Zbatimit të Projektit).

9.2 Nëse ndonjë nga dispozitat e kësaj Marrëveshjeje është e pavlefshme, të gjitha dispozitat e tjera do të mbeten të pacenuara në lidhje me të. Çdo boshllëk ligjor që mund të rrjedhë prej saj plotësohet me një dispozitë në pajtim me qëllimin e kësaj Marrëveshjeje.

9.3 Marrësi dhe Agjencia e Zbatimit të Projektit mund të mos caktojnë ose transferojnë, zotojnë ose hipotekojnë asnjë pretendim nga kjo Marrëveshje.

9.4 Kjo Marrëveshje rregullohet nga ligjet e Republikës Federale Gjermane. Vendi i zbatimit do të jetë Frankfurt am Main.

9.5 Marrëdhëniet ligjore ndërmjet KfW-së dhe Marrësit, të përcaktuara në këtë Marrëveshje, përfundojnë gjashtë vjet pas disbursimit të fundit.

9.6 Kjo Marrëveshje Financimi nuk hyn në fuqi dhe nuk ka efekt derisa Marrësi të informojë KfW-në me shkrim, se procedurat që duhen kryer nga ai personalisht, kanë përfunduar.

E hartuar në tri kopje origjinale në gjuhën angleze.

Frankfurt am Main,
sot më ditën e 29 të tetorit 2020

KfW

Tiranë,
sot më ditën e 27 të tetorit 2020

Republika e Shqipërisë, e përfaqësuar nga
Ministria e Financave dhe Ekonomisë

_____nënshkrimi_____

Emri: Bjoern Thies
Pozicioni: Drejtori KfW-së Tiranë

_____nënshkrimi_____

Emri: Christina Kern
Pozicioni: Menaxhere Projekti

_____nënshkrimi_____

Emri: Anila Denaj
Pozicioni: Ministër i Financave dhe Ekonomisë

Fondi Shqiptar i Zhvillimit

_____nënshkrimi_____

Emri: Dritan Agolli
Pozicioni: Drejtor Ekzekutiv

Shtojca:

- 1a – Akti i përputhshmërisë së Përfituesit;
- 1b – Akti i përputhshmërisë së Agjencisë së Zbatimit të Projektit.

SHTOJCA 1a AKTET E PËRPUTHSHMËRISË SË PËRFITUESIT

1. PËRKUFIZIME

“Praktikë kanosëse”, dëmtimi apo lëndimi ose kërcënimi për dëmtuar apo lënduar, drejtpërdrejt ose tërthorazi, një person apo pronë të ndonjë një personi për të ndikuar në mënyrë të papërshtatshme mbi veprimet e atij personi.

“Praktikë e fshehtë” është një marrëveshje midis dy apo më shumë personave, me qëllim arritjen e një synimi të papërshtatshëm, duke përfshirë ndikimin e papërshtatshëm në veprimet e një personi tjetër.

“Praktikë korruptive”, premtimi, ofrimi, dhënia, kryerja, këmbëngulja për të dhënë, marrja, pranimi ose kërkimi, qoftë drejtpërdrejt ose tërthorazi, e ndonjë pagese të jashtëligjshme ose avantazhi të papërshtatshëm të çfarëdolloj natyre, për apo nga çdo person, me qëllim ndikimin në veprimet e një personi apo pengimin e atij personi për të vepruar.

“Praktikë mashtruese” është çdo veprim ose mosveprim, duke përfshirë një keqpërfaqësim që çorienton ose përpiqet të çorientojë, qoftë me ose pa dashje, një person me qëllim marrjen e një përfitimi financiar ose të shmangies së një detyrimi.

“Praktikë penguese”: i. shkatërrimi, falsifikimi, ndryshimi ose fshehja e qëllimshme e provave materiale hetimore ose dhënia e dëshmive të rreme për hetuesit, për të penguar materialisht një hetim zyrtar mbi akuzën e një praktike korruptive, praktike mashtruese, praktike kanosëse, praktike të fshehtë ose kërcënimi, ngacmimi apo frikësimi të një personi për të mos e lejuar atë që të tregojë gjithçka di për çështjen që lidhet me hetimin ose të kryejë hetimin; apo ii. çdo akt që synon të pengojë materialisht ushtrimin e aksesit të KfW-së në informacionin e kërkuar kontraktualisht lidhur me një hetim zyrtar mbi akuzat e një praktike korruptive, praktike mashtruese, praktike kanosëse ose praktike të fshehtë.

“Person”, një person fizik, person juridik, partneritet apo shoqatë e pathemeluar në formën e korporatës.

“Praktikë e sanksionueshme”, çdo praktikë kanosëse, praktikë e fshehtë, praktikë korruptive, praktike mashtruese, ose praktike penguese (sipas kushteve të përcaktuara në këtë Marrëveshje), që: i. është e paligjshme, sipas legjislacionit gjerman ose ligjeve të tjera të zbatueshme; dhe që ii.

ka ose mund të ketë efekt material ligjor ose të lidhur me reputacionin mbi këtë Marrëveshje ndërmjet Përfituesit dhe KfW-së apo zbatimi të saj.

“Sanksionet”, sanksionet, ligjet, rregulloret, embargot apo masat shtrënguese ekonomike, financiare ose tregtare, të administruara, miratuara apo zbatuara nga organi sanksionues.

“Organ sanksionues”, Këshilli i Sigurimit i Organizatës së Kombeve të Bashkuara, Bashkimi Evropian ose Republika Federale e Gjermanisë.

“Listë e Sanksioneve”, çdo listë e personave, grupeve apo subjekteve të përcaktuara në mënyrë specifike që u nënshtrohen sanksioneve, e lëshuar nga çdo organ sanksionues.

2. NDËRMARRJET LIDHUR ME INFORMACIONIN

Marrësi:

a) i vë në dispozicion KfW-së në kohë, sipas kërkesës së kësaj të fundit, të gjithë informacionin përkatës që lidhet me njohjen e klientit apo informacione të ngjashme për Marrësin;

b) i ofron KfW-së, sipas kërkesës, nëpërmjet Agjencisë së Zbatimit të Projektit, të gjithë informacionin dhe dokumentet mbi Shërbimet e Ekspertëve të Përfituesit dhe palëve të tij (nën)kontraktuale apo palëve të tjera përkatëse, tek të cilat KfW-ja bazohet për të përmbushur detyrimet e saj për parandalimin e praktikave të sanksionueshme, pastrimin e parave, dhe/ose financimin e terrorizmit, si dhe për monitorimin e vazhdueshëm të marrëdhënies së punës me Marrësin që është e nevojshme për këtë qëllim;

c) informon KfW-në në kohë dhe me nismën e tij, nëpërmjet Agjencisë së Zbatimit të Projektit, sapo merr dijeni apo dyshon për ndonjë praktikë të sanksionueshme, akt pastrimi parash dhe/ose financim terrorizmi të lidhur me Shërbimet e Ekspertëve;

d) i jep KfW-së, nëpërmjet Agjencisë së Zbatimit të Projektit, çdo dhe të gjitha informacionet dhe raportet mbi Shërbimet e Ekspertëve dhe ecurinë e tyre të mëtejshme, sipas kërkesës së KfW-së, për qëllimet e kësaj shtojce; dhe

e) u mundëson KfW-së dhe agjentëve të saj, përmes Agjencisë së Zbatimit të Projektit, inspektimin në çdo kohë të dokumentacionit të Marrësit dhe palëve të tij (nën)kontraktuale apo palëve të tjera të lidhura me të mbi Shërbimet e Ekspertëve dhe kryerjen e vizitave për Shërbimet e Ekspertëve dhe të gjitha instalimet përkatëse, për qëllimet e kësaj shtojce.

3. PËRFAQËSIMI DHE GARANCIA

3.1 Për sa i përket legjislacionit gjerman apo legjislacionit të vendit të Marrësit, Marrësi garanton se asnjë prej personave që vepron në emër të Marrësit për Shërbimet e Ekspertëve nuk ka kryer ose nuk është angazhuar në praktikë të sanksionueshme, pastrim parash apo financim terrorizmi.

3.2 Sigurimi dhe garancia e përcaktuar në këtë nen jepen për herë të parë me zbatimin e kësaj Marrëveshjeje. Ato konsiderohen të përsëritura me çdo tërheqje të Grantit, duke iu referuar rrethanave mbizotëruese në atë datë.

4. NDËRMARRJET POZITIVE

Marrësi ndërmerr të bashkëpunojë plotësisht me KfW-në dhe agjentët e saj, sapo Marrësi apo KfW-ja të marrë dijeni apo të dyshojë për ndonjë praktikë të sanksionueshme, akt pastrimi parash apo financim të terrorizmit, për të përcaktuar nëse ka ndodhur ky incident përputhshmërie. Në veçanti, Marrësi i përgjigjet në kohë dhe hollësisht çdo njoftimi të KfW-së dhe ofron mbështetje dokumentuese për këtë përgjigje, me kërkesë të KfW-së.

5. NDËRMARRJET NEGATIVE

Marrësi nuk kryen transaksione apo nuk angazhohet në veprimtari të tjera lidhur me Shërbimet e Ekspertëve që përbëjnë shkelje të sanksioneve.

SHTOJCA 1b
AKTET E PËRPUTHSHMËRISË SË AGJENCISË SË ZBATIMIT TË PROJEKTT

1. PËRKUFIZIME

“Praktikë kanosëse”, dëmtimi apo lëndimi ose kërcënimi për dëmtuar apo lënduar, drejtpërdrejt ose tërthorazi, një person apo pronë të ndonjë personi për të ndikuar në mënyrë të papërshtatshme mbi veprimet e atij personi.

“Praktikë e fshehtë” është një marrëveshje midis dy apo më shumë personave, me qëllim arritjen e një synimi të papërshtatshëm, duke përfshirë ndikimin e papërshtatshëm në veprimet e një personi tjetër.

“Praktikë korruptive”, premtimi, ofrimi, dhënia, kryerja, këmbëngulja për të dhënë, marrja, pranimi ose kërkimi, qoftë drejtpërdrejt ose tërthorazi, i ndonjë pagese të jashtëligjshme ose avantazhi të papërshtatshëm të çfarëdolloj natyre, për apo nga çdo person, me qëllim ndikimin në veprimet e një personi apo pengimin e atij personi për të vepruar.

“Kategoritë e përcaktuara të shkeljeve”, kategoritë e mëposhtme të shkeljeve, të përcaktuara sipas rekomandimeve të FATF-së dhe shënimeve përkatëse interpretuese: pjesëmarrja në një grup kriminal të organizuar dhe shantazhim; terrorizmi, duke përfshirë financimin e terrorizmit; trafikimi i qenieve njerëzore dhe kontrabandimi i emigrantëve; shfrytëzimi seksual, duke përfshirë shfrytëzimin seksual të fëmijëve; trafikimi i paligjshëm i lëndëve narkotike dhe i substancave psikotrope; trafikimi i paligjshëm i armëve; trafikimi i paligjshëm i mallrave të vjedhura dhe i mallrave të tjera; korrupsioni dhe mitmarrja/mitdhënia; mashtrimi; falsifikimi i parave; falsifikimi dhe pirateria e produkteve; krimi mjedisor; vrasja, lëndimi i rëndë trupor; rrëmbimi; mbajtja me forcë dhe pengmarrja; grabitja dhe vjedhja; kontrabandimi (duke përfshirë edhe në lidhje me taksat e tarifave doganore dhe akcizat); krimet tatimore (lidhur me taksat direkte dhe indirekte); zhvatja; falsifikimi, pirateria; manipulimi i tregut dhe tregtimi i brendshëm.

“Rekomandimet e FATF-së”, këto rekomandime, siç përcaktohen herë pas here nga Grupi i Posaçëm për Veprimin Financiar (FATF). FATF-ja është një organ ndërqeveritar, qëllimi i të cilit është zhvillimi dhe promovimi i politikave kombëtare dhe ndërkombëtare për të luftuar pastrimin e parave dhe financimin e terrorizmit.

“Praktikë mashtruese” është çdo veprim ose mosveprim, duke përfshirë keqpërfaqësimin që çorienton ose përpiqet të çorientojë, qoftë me ose pa dashje një person, me qëllim marrjen e një përfitimi financiar ose shmangien e një detyrimi.

“Burim i paligjshëm”, burimi i fondeve të siguruara përmes:

- a) shkeljeve të renditura në kategorinë e përcaktuar të shkeljeve;
- b) çdo praktikë korruptive;
- c) çdo praktikë mashtruese; ose
- d) pastrimi i parave.

“Praktikë penguese”: i. shkatërrimi, falsifikimi, ndryshimi ose fshehja e qëllimshme e provave materiale hetimore, ose dhënia e dëshmive të rreme për hetuesit, për të penguar materialisht një hetim zyrtar mbi akuzën e një praktike korruptive, praktike mashtruese, praktike kanosëse, praktike të fshehtë ose kërcënimi, ngacmimi apo frikësimi të një personi për të mos e lejuar atë që të tregojë gjithçka di për çështjen që lidhet me hetimin, ose nga kryerja e hetimit; ose ii. çdo akt që synon të pengojë materialisht ushtrimin e aksesit të KfW-së në informacionin e kërkuar kontraktualisht, lidhur me një hetim zyrtar mbi akuzat e një praktike korruptive, praktike mashtruese, praktike kanosëse ose praktike të fshehtë.

“Person”, një person fizik, person juridik, partneritet apo shoqatë e pathemeluar në formën e korporatës.

“Praktikë e sanksionueshme”, çdo praktikë kanosëse, praktikë e fshehtë, praktikë korruptive, praktikë mashtruese ose praktikë penguese (sipas kushteve të përcaktuara në këtë Marrëveshje), që: i. është e paligjshme sipas legjislacionit gjerman ose ligjeve të tjera të zbatueshme; dhe që ii. ka

ose mund të ketë efekt material ligjor ose të lidhur me reputacionin mbi këtë Marrëveshje ndërmjet Marrësit dhe KfW-së, apo zbatimi të saj.

“Organ sanksionues”, Këshilli i Sigurimit i Organizatës së Kombeve të Bashkuara, Bashkimi Evropian ose Republika Federale e Gjermanisë.

“Sanksionet”, sanksionet, ligjet, rregulloret, embargot apo masat shtrënguese ekonomike, financiare ose tregtare, të administruara, miratuara apo zbatuara nga organi sanksionues.

“Lista e sanksioneve”, çdo listë e personave, grupeve apo subjekteve të përcaktuara në mënyrë specifike, që u nënshtrohen sanksioneve, e lëshuar nga çdo organ sanksionues.

2. NDËRMARRJET LIDHUR ME INFORMACIONIN

Agjencia e Zbatimit të Projektit:

a) i vë në dispozicion KfW-së në kohë, sipas kërkesës së kësaj të fundit, të gjithë informacionin përkatës që lidhet me njohjen e klientit apo informacione të ngjashme për Agjencinë e Zbatimit të Projektit dhe aksionarëve (të drejtpërdrejtë dhe/ose të tërthortë), filialeve dhe/ose ortakëve të tjerë të saj (nëse ka);

b) i ofron KfW-së në kohë, sipas kërkesës, nëpërmjet Agjencisë së Zbatimit të Projektit, të gjithë informacionin dhe dokumentet mbi Shërbimet e Ekspertëve të Agjencisë së Zbatimit të Projektit dhe palëve të saj (nën)kontraktuese apo palëve të tjera përkatëse, tek të cilat KfW-ja bazohet për të përmbushur detyrimet e saj për parandalimin e praktikave të sanksionueshme, pastrimin e parave dhe/ose financimin e terrorizmit, si dhe për monitorimin e vazhdueshëm të marrëdhënies së punës me Agjencinë e Zbatimit të Projektit që është e nevojshme për këtë qëllim;

c) informon KfW-në në kohë dhe me nismën e saj, sapo merr dijeni apo dyshon për ndonjë Praktikë të Sanksionueshme, akt pastrimi parash dhe/ose financim terrorizmi nga Agjencia e Zbatimit të Projektit, anëtarët e organeve të saj të menaxhimit, organeve të tjera qeverisëse apo aksionarëve të saj;

d) i jep KfW-së çdo dhe të gjitha informacionet dhe raportet mbi Shërbimet e Ekspertëve dhe ecurinë e tyre të mëtejshme, sipas kërkesës së KfW-së, për qëllimet e kësaj shtojce;

e) i mundëson KfW-së dhe agentëve të saj inspektimin në çdo kohë të dokumentacionit të Agjencisë së Zbatimit të Projektit dhe palëve të saj (nën)kontraktuese apo palëve të tjera të lidhura me të mbi Shërbimet e Ekspertëve dhe kryerjen e vizitave për Shërbimet e Ekspertëve dhe të gjitha instalimet përkatëse, për qëllimet e kësaj shtojce.

f) informon KfW-në në kohë dhe me nismën e saj për çdo rast, që mund të sjellë klasifikimin ekzistues ose të mundshëm të Agjencisë së Zbatimit të Projektit, anëtarëve të organeve të saj të menaxhimit ose organeve të tjera qeverisëse apo të aksionarëve të saj, si shtetas me emërtim të veçantë, ose personave apo subjekteve të bllokuara, të renditur në çdo lloj liste sanksionesh.

3. PËRFAQËSIMI DHE GARANCIA

3.1 Për sa i përket legjislacionit gjerman ose të vendit të Marrësit për ngritjen e Agjencisë së Zbatimit të Projektit, kjo e fundit siguron dhe garanton se janë të vërteta dhe të sakta sa më poshtë:

a) në lidhjen dhe zbatimin e kësaj Marrëveshjeje, Agjencia e Zbatimit të Projektit vepron në emrin e saj dhe për llogari vet;

b) në dijeni të saj dhe vetëm në lidhje me aksionarët që njihen nga Agjencia e Zbatimit të Projektit, sipas rregulloreve të zbatueshme të bursës, as kapitali i Agjencisë së Zbatimit të Projektit, as fondet e investuara në Shërbimet e Ekspertëve nuk kanë Burim të Paligjshëm.

c) Agjencia e Zbatimit të Projektit, ortakët, filialet apo asnjë person tjetër që vepron në emër të saj nuk ka kryer apo nuk është angazhuar në praktikë të sanksionueshme, pastrim parash apo financim të terrorizmit.

d) Agjencia e Zbatimit të Projektit nuk: i. ka lidhur ndonjë marrëdhënie pune me shtetas me emërtim të veçantë apo persona dhe subjekte të bllokuara, të renditur në çfarëdo lloj liste sanksionesh; ose nuk ii. është angazhuar në veprimtari të tjera që përbëjnë shkelje të sanksioneve.

3.2 Sigurimet dhe garancitë e përcaktuara në këtë nen jepen për herë të parë me zbatimin e kësaj Marrëveshjeje. Ato konsiderohen të përsëritura me çdo tërheqje të Grantit, duke iu referuar rrethanave mbizëtoruese në atë datë.

4. NDËRMARRJET POZITIVE

Agjencia e Zbatimit të Projektit ndërmerr të:

a) përmbushë plotësisht standardet kundër pastrimit të parave dhe të financimit të terrorizmit, në përputhje me rekomandimet e FATF-së dhe të zbatojë, respektojë dhe përmirësojë, nëse është e nevojshme, standardet dhe udhëzimet e brendshme (duke përfshirë pa asnjë kufizim, kujdesin ndaj klientit), të nevojshme për shmangien e praktikave të sanksionueshme, akteve të pastrimit të parave ose financimin e terrorizmit; dhe

b) sapo Agjencia e Zbatimit të Projektit ose KfW-ja të marrë dijeni apo të dyshojë për ndonjë praktikë të sanksionueshme, akt pastrimi parash apo financim terrorizmi, të bashkëpunojë plotësisht me KfW-në dhe agjentët e saj, për të përcaktuar nëse ka ndodhur ky incident përputhshmërie. Agjencia e Zbatimit të Projektit i përgjigjet në kohë dhe hollësisht çdo njoftimi të KfW-së, në veçanti, dhe ofron mbështetje dokumentuese për këtë përgjigje, me kërkesë të KfW-së.

5. NDËRMARRJET NEGATIVE

Agjencia e Zbatimit të Projektit ndërmerr të:

a) sigurojë se kapitali apo fondet e tjera që investon nuk kanë Burim të Paligjshëm;

b) sigurojë se proceset e saj të punës nuk lënë vend për praktika të sanksionueshme, pastrim parash apo financim të terrorizmit; dhe

c) të mos lidhë apo të mos vijojë asnjë marrëdhënie pune me shtetas me emërtim të veçantë, persona ose subjekte të bllokuara, të renditur në ndonjë listë sanksionesh ose të mos angazhohet në veprimtari të tjera që përbëjnë shkelje të sanksioneve.